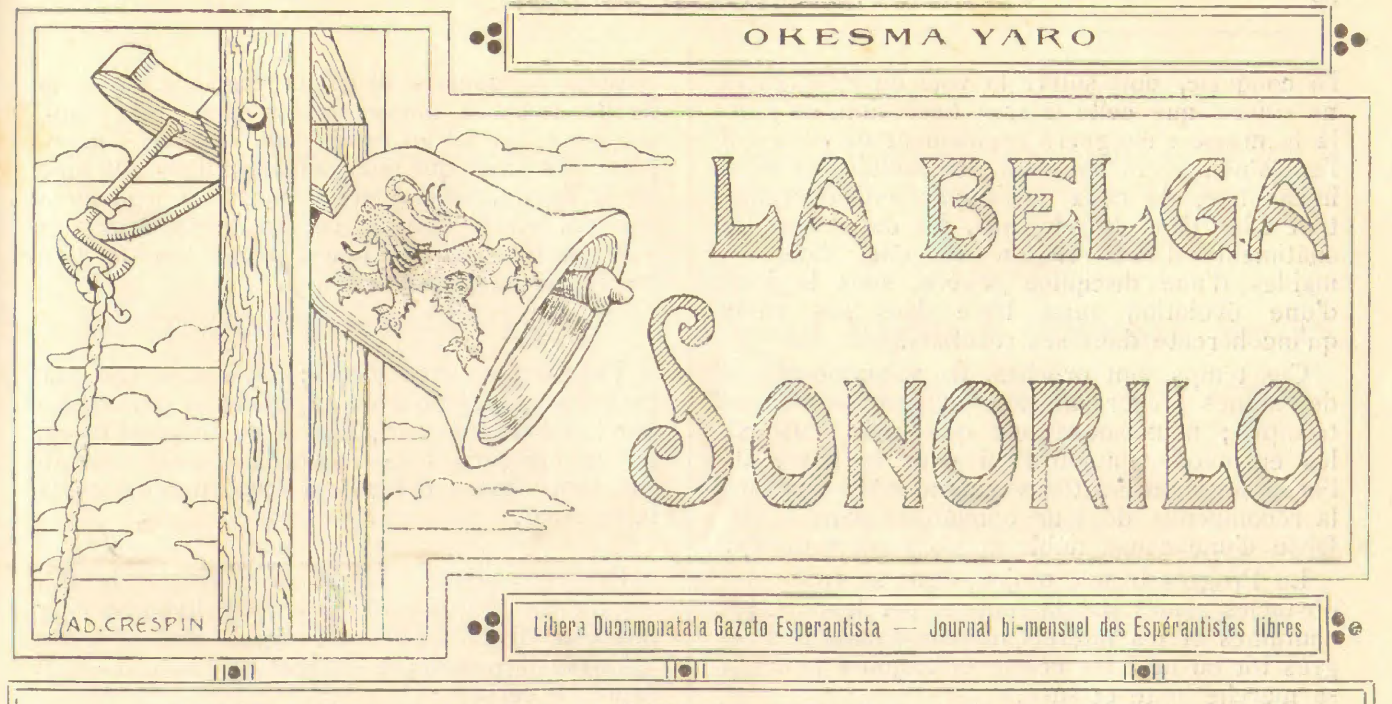
12 JANUARO 1910. Nº 121.

OKESMA YARO




Libera Duonmonatala Gazeto Esperantista — Journal bi-mensuel des Espérantistes libres

MEMBRO DI L'PROFESIONAL UNIONO DI L'PERIODALA BELGA GAZETARO
Affilié à l'Union professionnelle de la Presse Périodique Belge

DIREKTEYO : Redakto ed Administro :
56, Rue de l'Arbre-Bénit, 56, BRUXELLES



YARKOLEKTO : **6 fr.**
(Septembro 1909 — 1910)

Specimeno : Fr. **0.25**

# Bonne Année!

A ses lecteurs, à ses gracieuses lectrices,

*La Belga Sonorilo* souhaite une heureuse et fructueuse année, elle souhaite à la Langue Internationale qu'elle défend depuis bientôt huit ans, de conquérir de plus en plus les sympathies et l'aide dont elle a encore besoin pour prendre la place à laquelle elle aspire dans la somme des connaissances exigées d'un homme de culture moyenne.

Un jour viendra, gardons-en l'espoir, où la connaissance de la Langue Internationale sera exigée de celui qui voudra étendre son jugement dans un des nombreux domaines de l'activité humaine, dans le domaine artistique comme dans le domaine scientifique, dans le domaine industriel aussi bien que dans le domaine commercial.

Pour en arriver là, nous aurons encore longtemps à batailler non seulement contre les erreurs, les préjugés et la sainte routine, mais encore, l'expérience l'a prouvé et le prouve chaque jour, contre ceux qui veulent accaparer l'Idée pour servir leurs propres intérêts, contre ceux qui veulent en faire une arche sainte et sacrée, accessible aux seuls fidèles, aux seuls adorateurs.

Le jour où la masse docile comprendra que l'Idée, dont par dessus tout la haute mission

# Bona Nuvyaro!

Por sua lektanti e gracioza lektantini,

*La Belga Sonorilo* deziras felica e fruktoza yaro; lu deziras ke la Linguo Internaciona, quan ol defensas de preske ok yaro, konquestez pluope la simpatio e l'helpo ankore bezonata por atingar la rango a qua lu aspiras en la sumo di la konoci postulata de homo di meza kulturo.

Ni konservez l'espero ke uldie la konoco di la Linguo Internaciona esos postulata de ta, qua volos extensar sua judiko pri un ek la multnombra domeni di la homal agemeso, pri la artala domeno same kam la ciencala, pri la industriala domeno same kam la komercala.

Por atingar ta skopo, ni devos ankore kombatar longatempe, ne sole kontre la erori, la prejudiki e la santa rutino, sed anke (la experimento pruvis e pruvas to omnadie) kontre omni qui intencas akaparar la Ideo por sua propra interesti, kontre omni qui intencas starigar ol quale santa e sakra archo, acesebla nur da la fidelani, nur da l'adoranti.

La dio, kande la facile konduktebla amaso komprenos ke l'Ideo (di qua super omno, l'alta

l'a conquise, doit suivre la voie du Progrès et ne suivre que celle là sans hésitation, ce jour-là la masse s'éloignera rapidement de ceux qui l'entraînent vers une solution séduisante mais incomplète, de ceux qui veulent encercler une telle Idée dans les dogmes, les devoirs et les châtiments d'une religion nouvelle, dans les mailles d'une discipline sévère, sous le joug d'une évolution aussi libre dans ses choix qu'incohérente dans ses résultats.

Ces temps sont proches, ils s'annoncent par des signes précurseurs auxquels on ne peut se tromper; nous souhaitons que tous ceux qui les entrevoient aujourd'hui dans la fièvre de l'espérance puissent les atteindre et recevoir la récompense de leur opiniâtreté dans la défense d'une cause noble et juste entre toutes.

Le Progrès trouve toujours sur sa route des obstacles semés par la routine, par les lois, les coutumes et les intérêts humains, mais le Progrès tôt ou tard les écarte et toujours poursuit sa marche lente et sûre.

Le Progrès seul est la vie, l'arrêt serait la mort.

misiono konquestis ol) devas sequar la voyo sen hezito, tadie la amaso foriros rapide de omni, qui forportas ol ad solvo seduciva sed nekompleta, de omni qui intencas encirkligar tala Ideo en la dogmi, la devi et la punisi di irga nuva religyo, en la reti di severa disiplino, sub la yugo di evoluco tam libera pri sa selekti, kam senkoherema pri sa rezultaji.

Ta tempo proksimesas; ol anoncesas per prekursora signi qui ne trompas; ni deziras ke omni qui de nun antevidas ol ye l'esperal febro, povez atingor ol e ricevor la rekompenso di sua obstinemesa defenso di kauzo nobla e yusta inter omni.

Progreso sempre trovas sur sa voyo obstakli semita da l'rutino, da la legi, la kustumi e la interesti di l'homo, sed Progreso frue o tarde eskartas li e sempre durigas sua marcho malrapida e certa.

Nur Progreso vivigas, stagnado mortigus.

## A Stockholm.

Extrait de la *Frankfurter Zeitung* du 25 décembre 1909: Premier article du matin, feuilleton : A Stockholm par W. Ostwald, le prix Nobel. (Traduction).

...Une autre sensation, très nette, fut celle de la nécessité se faisant pour ainsi dire immédiate de la langue auxiliaire internationale qui nous libérerait de la tour de Babel (nous écoutions et parlions pêle-mêle le suédois, l'allemand, l'anglais, l'italien et le français). Pendant ce temps là, parmi la presse, circulait l'information que j'avais l'intention de soutenir l'Esperanto au moyen des ressources financières qui m'étaient attribuées. La vérité est que certainement j'ai des ressources prêtes pour le développement de la langue auxiliaire internationale.

Mais les partisans de l'Esperanto orthodoxe se sont montrés tellement incapables de faire progresser cette cause importante dans la voie libérale et dans un esprit scientifique pratique et, personnellement, j'ai rencontré tout récemment chez un journaliste espérantiste si peu d'honnêteté professionnelle, que je n'ai pas le

## Ad Stockholm.

Extraktita de la *Frankfurter Zeitung* di 25 decembro 1909 : Unesma maten-folyo, Folyetono : Ad. Stockholm, da W. Ostwald, qua ricevis la Nobel premyo.

...Altra tre akuta sento esis ta di la neceseso divenita preske neajornebla, di l'internaciona helpolinguo, qua liberigus ni de la Babilono (ni auskultis e parolis pelmele suedana, germana, angla, italiana e franca). Dume cirkulis tra la jurnalaro l'informo, ke me intencas sustenar Esperanto per la financal moyeni ricevita da me. En to nur ico esas vera, ke me havas certe moyeni pronta por la devlopo di l'internaciona helpolinguo.

Sed la partiani di ortodoxa Esperanto montris su tante nekapabla progresigar ta grava afero liberale ed en ciencala-praktikala spirito, e persone me renkontris ankore recente che esperantista jurnalisto tante malgranda quanto de profesional honesteso, ke me havas nula



moindre „liard" pour l'ancien Esperanto ni pour ses partisans.

Ma collaboration est exclusivement acquise à l'Ido, la langue auxiliaire épurée, développée sur la base de l'Esperanto.

„pfennig" por malnuva Esperanto e sa partiani.

Mea kunlaborado esas exkluzive por Ido, la helpolinguo plubonigita, devlopita sur la bazo di Esperanto.

## Congrès mondial des Associations internationales.

**Secrétariat : Rue de la Régence, 3bis, Bruxelles.**

*Au siège de l'Office central des Institutions internationales.*

### Objet et But du Congrès :

Etudier l'organisation internationale dans tous les domaines et sous toutes ses formes; mettre en relation les dirigeants des Associations internationales et ceux qui peuvent leur apporter un concours utile; rechercher les moyens propres à coordonner l'action des diverses associations et à les faire coopérer à des œuvres communes.

Bruxelles, le 27 novembre 1909.

*A Messieurs*
*les Président et Membres des Comités directeurs des Associations internationales.*

Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous inviter à prendre part à un Congrès mondial des Associations internationales, qui aura lieu à Bruxelles au mois de mai 1910.

L'objet de ce Congrès est l'étude de l'organisation internationale dans tous les domaines et sous toutes les formes : la science et l'art; le droit et l'organisation politique; les œuvres sociales et le domaine économique.

L'organisation internationale est due à un mouvement vaste et continu, séculaire quant à son origine, mais qui a pris son grand développement en ces dernières années.

Elle tend à une coopération plus grande entre les groupes similaires de tous les pays, à l'extension, au monde entier, des grandes conquêtes du savoir et de la technique, à l'unification des méthodes et à l'entente internationale sur tous les points où elle est possible et reconnue désirable.

Les Associations internationales sont devenues les organes centralisateurs de ce mouvement. Officielles ou privées, créées par l'union des Etats ou formées par le rapprochement des collectivités nationales de libre initiative, c'est à elles que nous devons ces résultats qui ont transformé la vie mondiale; la poste universelle; l'extension à toutes les relations du système métrique décimal; la coordination par delà les frontières des services de chemins de fer et de navigation; le droit international

## Mondala Kongreso di l'internaciona Asociitari.

**Sekretaryejo : Rue de la Régence, 3bis, Bruxelles.**

*Ye l'sedo di l'Centra Ofico di l'internaciona instituti.*

### Obyekto e Skopo di l' Kongreso :

Studyar l'internaciona organizado en omna domeni sub omna formi; relatigar la direktanti di l'internaciona asociitari e to qui povas adportar ad ili utila helpo; inquestar pri la moyeni definita por koordinar l'agado di la diversa asociitari e kooperigar ili por komuna laboruro.

Bruxelles, 27 novembro 1909.

*A siori*
*la Prezidanto e Membri di l' direktanta Komitati di l'Internaciona Asociitari.*

Siori,

Ni havas la honoro invitar vi por partoprenar ad la Mondala Kongreso di l'internaciona asociitari, qua eventos en Bruxelles dum la Maya monato 1910.

La obyekto di ta kongreso esas la studyo di l'internaciona organizado en omna domeni e sub omna formi : cienco ed arto; yuro e politikal organizado; social labori ed ekonomial domeno.

L'internaciona organizado naskis de vasta e duranta movo, malnuva pri sua origino, sed qua multe devlopesis dum la lasta yari.

Ol tendencas a koopero plu granda inter la simila grupi di omna landi, a extenso, en la tuta mondo, di la grava konquesti di l' savo e di l' tekniko, ad unigo di l' metodi e ad internaciona akordo pri omna punti ube ol esas posibla ed aceptita quale dezirebla.

L'internaciona Asociitari facesis la centraliganta organismi di ta movo. Oficiala o privata, kreita da l'uniono di la Stati o formita da la kunigo di la naciona kolektiv-societi di libera inicato, ad oli ni debas ta rezultaji qui transformis la mondal vivo : l'universal posto; l'extenso di l' metral sistemo ad omni relati; la koordino di la organismi pri fervoyi e navigo trans la frontieri; l'internaciona yuro aplikita

# Grava Avizo!

Pro ke nia provizuro de *« Weltsprache- und Idospiegel»* balde exhaustesos — nam ni disdonigis senpage adminime 15000 exempleri — ni facos cirke la fino dil februaro duesma edituro. Ni intencas editar ol kun 24 od 32 pagini. L'un duono dil pagini sur la sinistra latero avan la lektanto kontenos instruktiva artikli pri nia movado e sistemo dum ke l'altra duono dextre servas por anuncar ed insertar. Or la preco di ta propagilo por germani nur devas esar 10 pf. (kun rabata preco til 5 pf.), ni pregas tre insistante instigar nia gesamideani ed anke altra aferisti e komercisti insertar en ol. La kusti di anunco kalkulesas yene:

**1 lineo kun 50—60 literi = 1 mk. 20 pf. (1 fr. 50).**
**6 linei = 6 mk. (7 fr. 50).**
**13 linei od un quarono di un pagino = 12 mk. (15 fr.).**
**26 linei od un duono di un pagino = 22 mk. (27 fr. 20).**
**54 linei od un tuto pagino = 40 mk. (50 fr.).**

Or la edituro esas granda de **30000 od 40000** exempleri, e ni zorgos ke ol esos sendata en max posible mallonga tempo en la vasta mondo, la insertal kusti esas certe tre malgranda. Ultre povas omna insertinto postular 5 senpaga exempleri po 1 mk. (4 po 1 fr.) insertal preco se il anuncas ito sendante samtempe la mono.

Do nula samideano hezitez subvencar nia propagemeso per sendar insertajo, o per mendar la futural, grava propagilo! Omnu povez esar dil konvinkeso ke nia Pionirediteyo tute ne volas ganar mono de nia movado sed nur servar nia grandioz ideo havar komuna, internaciona linguo, facile lernebla ad omnu de omna populo!

Pionirediteyo München 9,

Humboldtstr. 23/II.

appliqué à tous les rapports juridiques des personnes et des biens; la justice arbitrale entre les nations, substituant le règne de la paix aux aléas de la guerre; la discussion interparlementaire des grands intérêts mondiaux; la mutualité, la bienfaisance et l'assurance, étendant à tous les pays la sphère de la solidarité et de la fraternité; la santé publique mise à l'abri des grands fléaux par des mesures d'hygiène concertées; les œuvres d'art et les livres internationalement protégés, échangés, prêtés et la documentation universalisée; les sciences étudiées en commun et, par l'apport des résultats partiels des travailleurs de tous pays, constituées en une synthèse universelle du savoir.

Réunir en des assises communes les dirigeants des Associations internationales et ceux qui participent à leur action est une entreprise nouvelle. Comment ne pas être convaincu qu'elle est appelée à produire des résultats considérables?

Le but du Congrès, en effet, est multiple.

C'est d'abord la mise en relation des hommes qui ont vécu au contact des réalités internationales. Ils ont un intérêt réciproque à échanger les fruits de leur expérience, quant aux moyens à employer et aux procédés à mettre en œuvre pour le développement et la gestion des Associations confiées à leur soin.

Il y a ensuite la recherche de l'harmonie et de la coordination entre les buts et l'activité de tant d'œuvres diverses, nées de besoins particuliers, et qui se sont développées souvent sans soupçonner même comment elles pourraient coopérer entre elles, s'entr'aider, mieux délimiter leur sphère d'action, s'intégrer davantage soit en se dirigeant dans telle direction donnée, soit en provoquant la création d'organismes nouveaux, complémentaires et auxiliaires.

Enfin, et par-dessus tout, il y a grande utilité à voir confier à un Congrès central l'œuvre même qui est commune à tant d'Associations et de Congrès internationaux : l'organisation de la vie internationale dans laquelle se retrouvent, mais sur une échelle plus vaste et avec des modalités caractéristiques, les mêmes fonctions et les mêmes problèmes que dans la vie nationale. Les étudier, les formuler et les proclamer, en tenant compte de leurs relations réciproques, n'est-ce pas une tâche qui échoit naturellement aux Associations internationales unies, elles qui constituent, à l'heure actuelle, la plus haute représentation des intérêts mondiaux et de la civilisation?

Appelé à siéger le premier de toute une série de Congrès internationaux spéciaux, convoqués eux-mêmes à Bruxelles en 1910, selon qu'il convient traditionnellement en une année d'Exposition universelle, le Congrès des Asso-

ad omna yural relati di la personi e di l' bieni; l'arbitral yusteso inter la nacioni, substitucanta la regno di l' paco a l' necerteso di l' milito; la interparlamenta diskuto di la grava mondal interesti; la mutualismo, la bonfacemeso e l'asekuro extensanta l'agal zono di l' solidareso e di l' frateso ad omna landi; la publika saneso

shirmita de l' granda katastrofi per akordo pri higienal prezorgi; l'artal verki e la libri internacione protektita, interchanjita, prestita e la dokumentizo universaligita; la cienci studyita en komuna skopo e, per l'adporto di l' partal rezultati di la laboranti di omna landi, konstitucita en universal sintezo di l' savo.

Kunvenigar en komuna kongresi la direktanti di l Internaciona Asociitari e omni qui partoprenas ilia agemeso esas nuva entrepreno. Quale on ne esus konvinkita ke ol esas definita por produktar konsiderinda rezultaji?

Nam, la skopo di l' kongreso esas multobla. Ol esas, prime la relatigo inter la homi qui vivis je l' kontakto di l'internaciona realaji. Li havas reciproqua interesto interchanjar la frukti di l'experimento pri la moyeni uzebla e l' procedi selektebla por la devlopo e la direkto di la Asociitari konfidita a lia zorgemeso.

Seque esas la inquesto di l'harmonio e di l' koordino inter la skopi e l'agemeso di tante diversa labori, naskita de aparta bezoni, e qui devlopesis ofte sen mem suspektar quale oli

povus interkooperar, interhelpar, plu bone limitizar ola agal zono, integraljar pluse, sive su direktante en tala definita direkto, sive provokante kreo di organismi nuva, komplementa od helpanta.

Fine, e super omno, granda utileso existas por konfidar a centra Kongreso la laboro ipsa qua esas komuna a tante Asociitari e Kongresi internaciona : l'organizado di l'internaciona vivo

en qua on retrovas, sed en grado plu vasta e kun karakteriza modalaji, la sama funcioni e la sama problemi quale en la naciona vivo. Studyar, formuligar e proklamar oli, notante

olia reciproka relati, kad to ne esas tasko qua esas definita por la unigita internaciona Asociitari, qui konstitucas nune la max alta riprezento di l' mondal interesti e di la civilizado?

Advokita por kunvenar unesme ek la serio di specal internaciona Kongresi ipsa kunvokita en Bruxelles dum 1910, segun to konvenas tradicione dum yaro di universala Expozo, la



ciations internationales ne pourra manquer d'exercer, sur leur orientation même, une action efficace.

Nous osons espérer, Messieurs, qu'il vous plaira d'y participer et de contribuer à son succès en y apportant, pour les spécialités qui sont les vôtres, la précieuse collaboration de votre science et de votre expérience.

Cette collaboration pourra se réaliser notamment en présentant au Congrès un rapport général sur votre organisation, votre programme, vos travaux, les méthodes que vous appliquez, les résultats que vous avez obtenus, vos desiderata relatifs à la coopération avec d'autres Associations. Outre ce rapport, des communications particulières sur des points spéciaux du programme sont sollicitées, tant de vous-mêmes que de vos membres compétents.

La notice ci-jointe expose l'organisation du Congrès et le programme provisoire qui a été arrêté. Le Congrès a été préparé par deux publications : l'*Enquête sur l'Association internationale*, considérée comme structure sociale, dont le premier volume a paru contenant la monographie de 18 Associations; l'*Annuaire de la Vie internationale*, recueil de plus de 1,500 pages, qui comprend des notices sur 150 Associations au sujet de chacune desquelles a été donné, avec l'analyse ou la reproduction de ses statuts, un aperçu sommaire de son histoire et de ses travaux.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération la plus distinguée.

La Commission organisatrice
du Congrès.

**Note de la Rédaction.** — Une des premières questions que le Congrès devra certainement examiner sera celle de la Langue internationale auxiliaire, sans laquelle une entente n'est guère possible entre des Associations vraiment internationales. Ce sera, d'ailleurs, la première des difficultés que le Congrès rencontrera dans son organisation même et il est à prévoir que plus d'une Association internationale n'aura pas été touchée par l'appel de la Commission organisatrice par suite de l'absence d'une langue auxiliaire commune, la même pour tous.

La traduction que nous en faisons lui viendra fort probablement en aide utilement.

Kongreso di l'Internaciona Asociitaro nemanke facos, pri olia direkto ipsa, efikiva ago.

Ni ne timas esperar, Siori, ke plezos ad vi partoprenar ta kongreso e kontribuar a ola suceso adportante ad ol, por la specalaji qui esas via, la precoza kunlaborado di via ciencal ago e di via experteso.

Ta kunlaborado povos realijar exemple se vi prezentus a l' kongreso general raporto pri via organizado, via programo, via laboruri, la metodi quin vi aplikadas, la rezultati quin vi ricevis, via deziri relatanta a l' koopero kun altra Asociitari. Pluse ta raporto, privata komunikaji pri specal punti di l'programo esas solicitata sive de vi ipsa, sive de via kompetenta membri.

La apuda notifiko montras la organizo di l' kongreso e l' provizora programo qua esas decidita. La Kongreso esas preparita da du publikaji : la *Inquesto pri l'Internaciona Asociitaro*, konsiderita quale social strukturo, de qua la unesma tomo aparis kontenanta la monografio di 18 Asociitari; la *Yarlibro di l'Internaciona Vivo*, libro de 1,500 pagi ad minime, qua enhavas notifiki de 150 Asociitari; pri omna ek oli on publikigis, kun l'analizo o la reprodukto di olsa regularo, suma priskriburo pri olsa historio e olsa laboruri.

Ni pregas vi aceptar, Siori, la certeso di nia max distingita estimo.

La organizanta komisitaro
di l' Kongreso.

**Noto di l' Redakto.** — Un ek la unesma questioni quin la Kongreso devos certe examenar esos ta di la Internaciona Helpanta Linguo, sen qua interkonsento esas preske neposibla inter Asociitari vere internaciona. Altraparte ol esos la unesma ek la malfacilaji quin la Kongreso renkontros dum sua organizo ipsa ed on povas previdar ke pluse un ek la Internaciona Asociitari ne ricevis la advoko di l'organizanta komisitaro pro la neuzo di helpanta komuna linguo, sama por omni.

La traduko quan ni facas helpos ol forsan tre utile.

---

## BIBLIOGRAFIO

**Pour la langue auxiliaire neutre**
par Louis Couturat, article extrait de la *Revue Internationale de l'Enseignement*.

Cette brochure ne peut être mise dans le commerce.

* * *

**Pri kombato kontre „Lupos Vulgaris“,** kun expozo di la rezultaji atingita en Danio da Niels R. Finsen, diskurso facita en la Autunal kunveno di la Internaciona Centrala Oficeyo por kombato kontre Tuberkulozo, dum Oktobro 1902 en Berlin.

Kun la permiso di l'Administrantaro di la „*Finsen Institut en Kobenhavn*“ tradukis nia kurajoza samideanino Damzelo Gunvar Monster.

# Piteux échec.

L'actuelle Ligue espérantiste belge est, comme on sait, aux mains de gens qui ont été trop heureux de ramasser les mandats rejetés dédaigneusement par les créateurs du mouvement espérantiste en Belgique; ces créateurs, marchant avec le progrès, n'ont pas hésité à se séparer des fétichistes; et ceux-ci ont trouvé une occasion unique, inespérée, d'essayer de faire parler d'eux, en se parant, comme le geai de la fable, des plumes abandonnées par autrui.

Sentant de jour en jour leur trône aux pieds d'argile s'effondrer sur eux, les magisters et ingénieurs sans diplôme qui ont eu l'amour malpropre de bénéficier du travail des premiers espérantistes belges, viennent d'envoyer à la presse quotidienne belge un factum dont l'effet n'est précisément pas celui attendu des grenouilles qui voulaient se faire aussi grosses que le bœuf.

Peu de journaux ont donné attention à la circulaire susdite; ceux qui en ont parlé, ou bien n'en ont donné qu'un résumé, ou bien l'ont accompagné de commentaires constituant un désaveu et un blâme caractéristique.

C'est ainsi que *L'Indépendance Belge* du 4 janvier, donnait l'article ci-dessous :

*L'Esperanto.* — Nous recevons la déclaration suivante : *Dans sa dernière séance le comité de la Ligue espérantiste belge a décidé à l'unanimité de mettre le public en garde contre les agissements incorrects de certaines personnes, qui se servent du nom* esperanto *pour propager un* projet *de langue internationale, lequel n'est qu'une contrefaçon de l'Esperanto tel qu'il a été créé par le docteur Zamenhof en 1887, et tel qu'il est mis en usage par des centaines de milliers de personnes, représentant plus de 1,600 groupes espérantistes, répartis dans tous les pays du monde.*

*En faisant un usage illicite du nom* Esperanto *on commet le même acte répréhensible que le fabricant qui s'approprie sans droit le nom d'un produit dont les avantages sont appréciés du public.*

Il n'y a qu'un seul Esperanto, l'Esperanto de Zamenhof, *dont l'évolution est fixée par le Comité de linguistique (Lingva Komitato) et l'Académie espérantiste.*

*Tous les qualificatifs possibles ajoutés au nom* Esperanto *ne sauraient justifier l'acte de mauvaise foi que nous signalons et qui a pour seul but d'établir une confusion.*

*Au nom du comité de la Ligue espérantiste belge :*

*Le secrétaire général,*
(S.) *Léon Champy.*

*Le président,*
(S.) *Van der Biest-Andelhof.*

„Cette déclaration est rédigée en termes bien violents et par là même perd toute force. Si certaines personnes poursuivent le même but, c'est-à-dire l'emploi d'une langue universelle, et si elles jugent et ont trouvé la langue imaginée par Zamenhoff perfectible, pourquoi les en blâmer et ne pas rechercher la meilleure solution pour tous." (*L'Indépendance Belge*).

* * *

Comme on le voit les „ligueurs fétichistes", ayant craché en l'air, tout leur est retombé sur le nez.

Et çà n'est pas propre!

B. S.

# Mercantilisme espérantiste.

Extrait du dernier numéro du „Monde espérantiste" sous la signature du directeur de l'exploitation :

„... J'ai été attaqué à Paris, en province et
„même à l'étranger, par des moyens divers.
„Je n'ai pas toujours relevé ces attaques.
„A quoi bon lutter contre certaines médi-
„sances?... Est-ce que mes adversaires, quel-
„ques grands qu'ils soient, ne se condamnent
„pas eux-mêmes lorsqu'ils accusent quand il n'y
„a personne pour leur répondre?
„.........
„Mon grand crime, pourtant, est *d'avoir fondé*
*„un journal à la portée de toutes les bourses,*
„accessible, par conséquent, aux ouvriers, aux
„employés, aux ruraux, aux écoliers, un journal
„à vingt-cinq sous, dans lequel tout le monde
„peut écrire, toutes les idées se produire et
„toutes les pensées se manifester, dès l'instant,
„qu'on ne s'écarte pas de l'esprit du journal, et
„qu'on n'y traite que de l'Esperanto et de ses
„applications.
„Voilà ce que quelques collègues et leurs
„amis ne me pardonnent pas.
„Ainsi, c'est à cause de son bas prix, que le
„Monde espérantiste est un mauvais journal.
„Oh! mais d'après eux seulement, entendons-
„nous bien!
„Il est visible que, dans ce cas, une ques-
„tion d'amour-propre ou d'intérêt, prime celle
„de l'Esperanto.
„C'est triste à constater! convenons-en.
„Enfin, pour me répéter, que tous les lecteurs
„sachent bien que tout ce que j'écris dans le
„Monde esperantiste n'est inspiré que par les
„évènements et non par des personnalités."
. . . . . . . . . . . . . . .

Le signataire de cet article est fort risible dans ses explications.



Le pôvre ne fait pas de personnalités, même quand il parle des médisances de ses grands adversaires; même quand il les accuse (à juste titre d'ailleurs) de lui en vouloir par amour-propre, ou par intérêt, parce qu'il a fondé un journal à la portée de toutes les bourses, un journal à vingt-cinq sous (25 sous! voyez l'article! le bon marché! le journal à 25 sous!) même quand son journal qualifie galamment de „flic" la femme du président du Congrès de Barcelone!

Le fétichisme espérantiste couvre et découvre d'amusantes mentalités, de qualité plutôt inférieure! „C'est triste à constater! convenons-en!"

* * *

Le même numéro du „Monde espérantiste" relève dans un compte-rendu du Congrès de Barcelone, paru dans la *Revuo*, „des alinéas ou
„des phrases, détachées et bien choisies, dans
„le but, c'est de toute évidence, d'exciter les
„gens contre le Roitelet de l'Esperantujo et sa
„revue.
„Le Monde espérantiste se dit, évidemment :
„quand les lecteurs et les abonnés auront lâché
„mon concurrent à deux cents sous, il tombera;
„et comme les autres feuilles de choux espé-
„rantistes ne parlent pas de nous, et par consé-
„quent ne nous font aucun tort, nous aurons la
„route libre.
„Je relève une chose, c'est que le malin qui
„relève tous les passages de la *Revuo*, en les
„faisant suivre de Hem! Hem-hem! Hem-hem-
„hem! n'a pas osé signer de son propre nom.
„Voilà toujours leur lâcheté à messieurs les
„espérantistes-fétichistes; ils se cachent pour
„porter leurs mauvais coups!"

B. S.

# Esperantal Sucesi...

**Quale ortodoxa Esperanto multe bruisas en Granda Britanio sed reale decensas ad abismo!**

La titolo di ta studyo poke astonos nia amiki, sed to esas la konkluzo di serioz exameno di la kolekto di *The British Esperantist.* En Granda Britanio on kantas rekantas e klamas „Ni restos fidelaj" sed on ne esas sat forta por impedar l'adepti livar la kursi di oj-aj-uj, disgustata de la nereguleso e stranjeso di la „Kara Lingvo". Velizez vua vizaji, „fideluloj", to ne esas simpla aserto di ul ignoranta fi-idistacho, to esas vua propra organo, rifujeyo di „fideluloj" qua oficiale rivelas to.

Me havas avan me la numeri di *The British Esperantist,* Julio 1906, Julio 1907, Julio 1908, Julio 1909, Decembro 1909 e me konsultas la oficial konti di The British Esperanto Association.

Yen cifri qui parolas ipsa.

Nombro de Societi e Grupi ligata a B. E. A.

| | | |
|---|---|---|
| Ye 30 Aprilo . . . . | 1906 . . | 57 |
| „ . . . . | 1907 . . | 75 |
| „ . . . . | 1908 . . | 123 |
| „ . . . . | 1909 . . | 133 |
| Ye 30 Novembro . . | 1909 . . | 132 |

Ni konstatas ke depos 30 Aprilo 1908 til 30 Novembro 1909 (19 monati) la kresko esis nur de 10 societi. Pluse de 30 Aprilo til 30 Novembro esis perdo di un societo. Me ne bezonas insistar sur la multa grupi en qua la prezidanto e la sekretaryo nur konocas Esperanto, suficas audir en granda klubi di London la quanteso de membri qui povis parolar por esar informata por sempre pri ta punto.

Sed on dicas a me : vu shikanas pri ta nombro di grupi, esas nur punteto. Punteto forsan, sed l'oficial statistiko montras a ni ke pos forta progreso en 1907-1908 la linguo di Zamenhof stagnas de ta tempo por ne dicar malprogresas.

Nun altra statistiko. Se me bone judikas on povas poke imaginar ke se l'oficial organo di un movado en un lando bone vendesas precipue se existas nur un jurnalo unika, l'afero bone progresas. To esas quaze barometro di la progreso.

Nun yen esas konto di *The British Esperantist*

(Vendado e yaral abono)

| | | |
|---|---|---|
| Ye 30 Aprilo | 1906 . . | £ 221 1/ 0 d. |
| „ | 1907 . . | £ 387 17/ 9 d. |
| „ | 1908 . . | £ 343 3/ 4 1/2 d. |
| „ | 1909 . . | £ 341 19/ 7 d. |

* * *

Ed yen yaral konto di la vendado di libri. Ni memorigas ke ne exitas altra libreyo ube on trovas omna esperantal verki en Grand Britanio kam la libreyo di The British Esperanto Association :

| | | |
|---|---|---|
| Ye 30 Aprilo | 1906. . | £ 810 3/ 6 d. |
| „ | 1907. . | £ 1769 10/ 10 1/2 d. |
| „ | 1908. . | £ 554 8/ 6 d. |
| „ | 1909. . | £ 381 19/ 5 1/2 d. |

La dekadanta marcho di 1907 til nun esas sat eloquenta.

Ni bone savas ke omno movo povas dekadar pos kelka tempo por reacensar pose sed vere la salto esas poke granda de £ 1769 til £ 381!!!

Kozo stranja, Ido aparis reale nur en Aprilo 1908 e la dekado komencis ja en 1907. Ti qui opinionis ke Esperanto esus bezoninta reformi ne do eroris e previdis juste la eventi.

Me volas konkluzar omno to dicante a nia amiki ke li nultempe usez „bluff" en la propago di nia linguo, nam yen exemplo di to quon ta agad-maniero produktas. Me multe preferas ke on dicez sen shamo : Ni esas dek en nia grupo sed dek parolanta la linguo, kam dicar ni esas cent membri sed oblivyante dicar ke nur du o tri konocas la linguo. Plu bone un membro qua parolas kam quardek sur papero. Ni ne esas „kin milioni (!!!) quale la Esperantisti, ni esas nur kelka mili, yes, sed qui konocas la linguo".

Konkluzo : En Esperantistaro, granda bruiso, malmulta realajo!

En Idistaro, malmulta bruiso sed realaji e sucesi!

Ad-avan sen timo!

L. DE GUESNET,

Ex-sekretaryo
di l' London „Progreso" Club,
Sekretaryo di l' Klubo Idista
en Biella (Italio).

## Procédé espérantiste-fétichiste.

M. A. Fr. écrit, dans son journal à vingt-cinq sous, en parlant de *La Belga Sonorilo :*

„Voilà deux fois que ce journal, qui disparait et reparait selon les besoins. . . . ."

Nous ne prendrons aucun souci de relever ce mensonge en lui-même; nous le donnons simplement comme un exemple, des procédés chers aux baladins du Fundamento; il s'ajoute à tous ceux que nous avons signalés, preuves à l'appui, aux lecteurs de *La Belga Sonorilo*, qui, depuis septembre 1902, a paru régulièrement, aux dates fixées, avec cette exception que, pendant deux ans, le journal a paru en doublant et parfois triplant son format, et en intercalant des numéros supplémentaires (bien qu'il soit devenu bi-mensuel), de manière à mettre ses lecteurs au courant de l'action de la Délégation et de la réaction fundamentiste des exploitants de l'Esperanto.

Quand le journal à 25 sous aura publié un numéro supplémentaire, nous l'irons dire à..... Varsovie.

*La Belga Sonorilo.*

## Informi.

### Liverpool.

La 10 decembro, D^ro^ J. P. Postgate, profesoro pri latina linguo, facis publika diskuro che la Universitato en ta civito, avan granda audienco, dum qua il dicis ke Volapuk prosperis, Esperanto ankore plu bonne, e ke, judikante de sua exameno di la Internaciona Linguo di la Delegitaro, ca prosperus la max bone ek omni, quale internaciona medyo.

Segun sa opiniono, la adhero di la famoza fonetikisto Prof. Otto Jesperen, esas garantio di la ciencoza karaktero di la nuva Helplinguo.

### Bournemouth.

Mortis ye 71 yari, S^ro^ J. F. H. Woodward, Prezidanto di l'*Ilo Grupo* en Bournemouth, ex-volapukisto ed Esperantisto. Il esis un de l'unesma adheranti a la linguo di la Delegitaro e membro di la London „Progreso" klubo.

## PROGRESO

N° 23. Januaro 1910.

KONTENAJO

**Linguala questioni** : *Nuva vorti propozita; Pri semblanta sinonimi;* **Il, el, ol** *quale artiklo; Infinitivo en* **-er**; *Tempi kompozita kun* **esar**; **-ar** *e* **-aro**; *Sufixi en kompozita vorti; Nuva sufixo* **-e** *o* **-ed**; *Nombri di deki; Sufixo* **-ist**; *Listo di la vorti derivita per* **-ist**; *Eliziono di* **-a**; **Des** *vice* **mal**; **Alta - basa, supro-infra, super-sub**; **Singla** *e* **omna**; **Pluse**; **plu** *e* **plus**; **plu, min, max, minim, tre, tro, tam**; **maxim**; **sat**; F. **plutôt**; D. **erst**; F. **dès**; **trovar**; **fingar**; **rompar**; **anuo, mensuo**; **klopadar**; **demarshar**; **peno**; **kurva**; **vanitato**; **invane**; **justifikar**; E. **much**; **zorgar**; **quaze**; **vere, certe**; *Ordino di la nombrovorti; Uzo di* **ya**; *Nomi di mestieristi; Kelka propozi; Acentizo; Formuli en letri; Vortolibro di finali; Avizo a la kunlaboronti; Misuzo di* **-ec** *en Esperanto; Esperantal fonetiko.*

**Kroniko :** *Prof. W. Ostwald Nobel-premyizita;* Bruxelles; London; Bournemouth; Biella; Epernay; Olten; Coutances; Magdeburg; Genève; Stockholm; Lund; New-York; Pforzheim; Liverpool, Graz; *Simpla questiono.*

**Bibliografio :** LIBRI : *Preisauszug*. . . von D^r^ BENDER e D^r^ HOBEIN; *Lernez la L I.*, da H. ZIEMER; *Lehrbüchlein für Anfänger*, da J. B. PINTH; *Die Entwicklung der Weltsprache* (Nötzli); *Daily News Year Book*.

JURNALI : *L'Espérantiste; La Belga Sonorilo; Esperantisten; Progresido; Idano; Internaciona Socialisto; Internaciona Pioniro; Rivista di Lingua internazionale; Yuna Idano; Aargauer Zeitung; La Revue psychologique; Le Collaborateur; Glarner Nachrichten; Solothurner Zeitung; G. P. 's Monthly; Science; L'Echo Loudunais; Westfälischer Merkur; Discussiones.*

Fr. REIN, Imprimisto, Bruxelles.